الجمهورية التونسية
RÉPUBLIQUE TUNISIENNE
وزارة الشؤون الثقافية
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

معهد تونس للترجمة
Institut de Traduction de Tunis

إعلان فتح مناظرة خارجية لانتداب عملة لفائدة معهد تونس للترجمة

يعتزم معهد تونس للترجمة فتح مناظرة خارجية بالملفات مشفوعة باختبارات كتابية وشفاهية ومهنية لانتداب عملة بعنوان سنة 2026 وذلك طبقا للجدول التالي:

الرتبة/ الصنف	الاختصاص	عدد الخطط	تواريخ فتح وغلق المناظرة	شروط الترشح	الوثائق المطلوبة
عامل صنف "01"	عون تنظيف	01	– **تاريخ فتح المناظرة: 11 نوفمبر 2026** – **تاريخ غلق الترشح على بوابة المناظرات العمومية: 07 ديسمبر 2026** – **تاريخ غلق الترشح للمناظرة: 07 ديسمبر 2026**	– أن يكون المترشح تونسي الجنسية ومتمتّعا بجميع حقوقه المدنية. –أن تتوفر فيه المؤهلات البدنية والذهنية المطلوبة للوظيفة التي ترشح لها للعمل. – يبلغ ثمانية عشرة سنة (18) على الأقل وألا يتجاوز سنّ الـ 35 سنة في غرّة جانفي 2026. – في صورة تجاوز المترشح لسن الـ 35 سنة، يمنح إعفاء في السن مساو لمدة خدمة مدنية فعلية مقضاة بالإدارات المركزية والجماعات العمومية المحلية والمؤسسات العمومية ذات الصبغة الإدارية أو المؤسسات العمومي ذات الصبغة الصناعية والتجارية للمترشحين الذين سبق لهم العمل بها بصفة مترسم أو وقتي أو متعاقد وذلك طبقا لأحكام الأمر عدد 1229 لسنة 1982 المؤرخ في 02 سبتمبر	– استمارة تعمّر وتسحب من قبل المترشح من موقع بوابة المناظرات العمومية www.concours.gov.tn ولا يمكن تعديل المعطيات التي يصرح بها بعد المصادقة النهائية عليها. – نسخة من بطاقة التعريف الوطنية. – نسخة من الشهادة المدرسية تثبت المستوى التعليمي للمترشح وبالنسبة للشهائد المدرسية المتحصل عليها من مدارس التعليم الخاصة يتعيّن أن تكون مصادق عليها من قبل المندوبية الجهوية للتربية ذات النظر. – بالنسبة لمن تجاوز سنّ 35 سنة في تاريخ غرّة جانفي 2025 يجب الاستظهار بشهادة تثبت إنجاز خدمات مدنية فعلية بالقطاع العمومي أو شهادة تسجيل بمكاتب التشغيل والعمل المستقل.

المدير العام

				1982 المتعلق بأحكام استثنائية خاصّة بالمشاركة في مناظرات الانتدابات الخارجيّة والذي تمّ اتمامه بالأمر عدد 1551 لسنة 1992 مؤرّخ في 28 أوت 1992 وفي جميع الحالات يجب ألا يتجاوز 40 سنة في غرّة جانفي 2026. – لا يؤخذ بعين الاعتبار شرط السن بالنسبة إلى الذين طالت بطالتهم لأكثر من عشر (10) سنوات والمسجلين بمكاتب التشغيل والعمل المستقل تطبيقا لأحكام الفصل 82 من قانون المالية لسنة 2025. –يستحسن أن يكون متعلما.	– بالنسبة للمترشحين الذين طالت بطالتهم أكثر من 10 سنوات يتعين عليهم إضافة الوثائق التالية: • تصريح كتابي للإفادة بتوفر شرط البطالة لأكثر من 10 سنوات ينص صراحة على الفترة التي قضاها المترشح دون عمل. • شهادة تثبت التسجيل بمكتب التشغيل والعمل المستقلّ بصفة طالب شغل لم يمض على تاريخ تسليمها أكثر من 03 أشهر من تاريخ آخر أجل لتقديم الترشحات.
عامل صنف "05"	**سائق**	**01**	**تاريخ فتح المناظرة: 11 نوفمبر 2026** **– تاريخ غلق الترشح على بوابة المناظرات العمومية: 07 ديسمبر 2026** **– تاريخ غلق الترشح للمناظرة: 07 ديسمبر 2026**	– أن يكون المترشح تونسي الجنسية ومتمتّعا بجميع حقوقه المدنية. –أن تتوفر فيه المؤهلات البدنية والذهنية المطلوبة للوظيفة التي ترشح لها للعمل. –أن يكون متحصل على رخصة سياقة صنف "ج" منذ أكثر من سنتين. – أتمّ بنجاح السنة التاسعة أساسي نظام جديد (أو ثالثة ثانوي نظام قديم). – يبلغ ثمانية عشرة سنة (18) على الأقل وألا يتجاوز سنّ الـ 35 سنة في غرّة جانفي 2026. – في صورة تجاوز المترشح لسن الـ 35 سنة، يمنح إعفاء في السن مساو لمدة الخدمة المدنية الفعلية المقضاة بالإدارات المركزية والجماعات العمومية المحلية والمؤسسات العمومية ذات الصبغة الإدارية أو	– استمارة تعمّر وتسحب من قبل المترشح من موقع بوابة المناظرات العمومية www.concours.gov.tn ولا يمكن تعديل المعطيات التي يصرح بها بعد المصادقة النهائية عليها. – نسخة من بطاقة التعريف الوطنية. – رخصة سياقة صنف "ج". – نسخة من الشهادة المدرسية تثبت المستوى التعليمي للمترشح وبالنسبة للشهائد المدرسية المتحصل عليها من مدارس التعليم الخاصة يتعيّن أن تكون مصادق عليها من قبل المندوبية الجهوية للتربية ذات النظر. – بالنسبة لمن تجاوز سنّ 35 سنة في تاريخ غرّة جانفي 2025 يجب الاستظهار بشهادة تثبت إنجاز خدمات مدنية فعلية بالقطاع العمومي أو شهادة تسجيل بمكاتب التشغيل والعمل المستقل.

المدير العام

				المؤسسات العمومي ذات الصبغة الصناعية والتجارية للمترشحين الذين سبق لهم العمل بها بصفة مترسم أو وقتي أو متعاقد وذلك طبقا لأحكام الأمر عدد 1229 لسنة 1982 المؤرخ في 02 سبتمبر 1982 المتعلق بأحكام استثنائية خاصّة بالمشاركة في مناظرات الانتدابات الخارجيّة والذي تمّ اتمامه بالأمر عدد 1551 لسنة 1992 مؤرّخ في 28 أوت 1992 وفي جميع الحالات يجب ألا يتجاوز 40 سنة في غرّة جانفي 2026. - لا يؤخذ بعين الاعتبار شرط السن بالنسبة إلى الذين طالت بطالتهم لأكثر من عشر (10) سنوات والمسجلين بمكاتب التشغيل والعمل المستقل تطبيقا لأحكام الفصل 82 من قانون المالية لسنة 2025.	- بالنسبة إلى الذين طالت بطالتهم أكثر من 10 سنوات يتعين عليهم إضافة الوثائق التالية: ● تصريح كتابي للإفادة بتوفر شرط البطالة لأكثر من 10 سنوات ينص صراحة على الفترة التي قضاها المترشح دون عمل. - شهادة تثبت التسجيل بمكتب التشغيل والعمل المستقلّ بصفة طالب شغل لم يمض على تاريخ تسليمها أكثر من 03 أشهر من تاريخ آخر أجل لتقديم الترشحات.

على الراغبين في المشاركة إرسال ملفات ترشحهم:

- عن طريق البريد بواسطة رسالة مضمونة الوصول مع الإعلام بالبلوغ باسم السيد المدير العام لمعهد تونس للترجمة على العنوان التالي: معهد تونس للترجمة، مدينة الثقافة، Bloc Y، شارع محمد الخامس- 1002 تونس، في ظرف مغلق مع كتابة عبارة "**لا يفتح، مناظرة خارجية، اختصاص:** .....".
- أو الإيداع مباشرة بمكتب ضبط معهد تونس للترجمة في ظرف مغلق مع كتابة عبارة "**لا يفتح، مناظرة خارجية، اختصاص:**....." خلال التوقيت الإداري على امتداد كامل أيام الأسبوع من الاثنين إلى الجمعة من الساعة الثامنة صباحا (8:00) إلى الساعة الرابعة بعد الزوال (16:00) ويقع اعتماد ختم مكتب الضبط كمرجع لتحديد تاريخ الإيداع.

تونس في .....11 نوفمبر 2026.....

المدير العام

مدير عام
معهد تونس للترجمة
توفيق الزيبوت

المدير العام

مراحل إنجاز المناظرة

تجرى مناظرات انتداب (02) عملة، (01) عون تنظيف و (01) سائق لفائدة معهد تونس للترجمة كالتالي:

I. انتداب عون تنظيف:

1. المرحلة الأولى: الانتقاء الأوّلي بالملفات

✓ فتح الملفات:

- بعد تعمير استمارة الترشح يتعيّن على كلّ مترشّح إرسال ملفّ ترشّحه متضمّنا لجميع الوثائق المطلوبة والمنصوص عليها صلب نصّ البلاغ.
- كل مترشّح مدعوّ للتثبت من صحة البيانات ودقة المعلومات التي صَرّح بها.

✓ ترتيب الملفات:

- ترتب ملفات الترشح المقبولة ترتيبا تفاضليا طبقا للمنهجية التالية: يسند للمستوى التعليمي لكل مترشح عدد يتراوح بين الصفر (0) وعشرين نقطة (20) كما يلي:
  - لم يدرس: صفر نقطة (0).
  - من السنة الأولى إلى السنة الخامسة من التعليم الأساسي: اثني عشر نقطة (12).
  - متحصل على السنة السادسة من التعليم الأساسي: ستة عشر نقطة (16).
  - متحصل على السنة التاسعة أساسي (أو السنة الثالثة ثانوي نظام قديم): عشرون نقطة (20).
- عند تساوي مترشحان تعطى الأولوية للأكبر سنّا.

✓ نشر النتائج الأوليّة:

تنشر النتائج الأوّليّة للمناظرة بموقع المعهد وبموقع بوابة المناظرات العمومية www.concours.gov.tn ويفتح باب الاعتراضات بواسطة مطلب كتابي يودع مباشرة بمكتب ضبط المعهد أو البريد الالكتروني الخاص بالمعهد (tarjamah@itrat.nat.tn) لمدة 07 أيام من تاريخ نشر النتائج وتتولّى لجنة المناظرة دراستها والبتّ فيها في أقرب الآجال.

2. المرحلة الثانية: الاختبار الشفاهي والمهني

- بعد فرز الملفات استنادا إلى المقاييس المذكورة سلفا وترتيبها ترتيبا تفاضليا يتم دعوة العشر الأوائل (10) من المترشحين المقبولين في المرحلة الأولى لاجتياز الاختبار الشفاهي والمهني للحضور إلى المقرّ المخصّص لإجراء الاختبار ، وذلك بواسطة رسالة مضمونة الوصول مع الإشعار بالبلوغ، وعبر البريد الالكتروني الشخصي للمترشحين أو عبر إرساليات قصيرة (SMS) بناء على البيانات الواردة باستمارة التسجيل. و تُوجَّه هذه الدعوات قبل موعد إجراء الاختبار بـخمس عشر (15) يوما على الأقل.
- يُجرى اختباران شفاهي ومهني وفقا للاختصاص والثقافة العامة وانجاز تمرين مرتبط بالخطة المترشح لها ويسند عدد لكل اختبار كما يلي:

نوعية الاختبار	نوعية الاختبار	العدد	المدّ
اختبار شفاهي	- ثقافة عامّة - أسئلة في الاختصاص	05	30 دقيقة
اختبار مهني	المهارات العملية	15	

3. المرحلة الثالثة: التصريح بالنتائج

يرتب المترشحون الذين اجتازوا الاختبار الشفاهي والمهني ترتيبا تفاضليا على أساس المجموع النهائي الذي يحتسب كما يلي:

المجموع النهائي = العدد المسند في الاختبار الشفاهي + العدد المسند في الاختبار المهني

- لا يقبل مترشح تحصل على عدد يقل عن 10 من 20.
- وفي حالة التساوي بين المترشحين تعطى الأولوية للأكبر سنّا.
- يتولى معهد تونس للترجمة التصريح بالنتيجة النهائية بموقع المعهد وبموقع بوابة المناظرات العمومية www.concours.gov.tn
- يتمّ إعداد قائمة تكميلية أولى تتضمن عدد ثلاثة (03) من المترشحين المرتبّين مباشرة بعد المترشّح المقبول لتمكين الإدارة عند الاقتضاء من التعويض إنْ لم يلتحق بمركز العمل.
- يتمّ إعداد قائمة تكميلية ثانية تتضمن عدد ثلاثة (03) من المترشّحين المرتَّبين مباشرة بعد المترشحين بالقائمة التكميلية الأولى لتمكين الإدارة عند الاقتضاء من التعويض.
- مدّة انتهاء العمل بالقوائم التكميلية الأولى والثانية 06 أشهر من تاريخ الإعلان عن النتائج النهائيّة.

- يفتح باب الاعتراضات بواسطة مطلب كتابي يودع مباشرة بمكتب ضبط معهد تونس للترجمة أو بالبريد الالكتروني الخاص بالمعهد (tarjamah@itrat.nat.tn) لمدة سبعة (07) أيام من تاريخ نشر النتائج وتتولّى لجنة المناظرة دراستها والبتّ فيها في أقرب الآجال.

II. انتداب سائق:

1. المرحلة الأولى: الانتقاء الأوّلي بالملفات

- بعد تعمير استمارة الترشح يتعيّن على كلّ مترشّح إرسال ملفّ ترشّحه متضمّنا لجميع الوثائق المطلوبة والمنصوص عليها صلب نصّ البلاغ.
- كل مترشّح مدعوّ للتثبت من صحة البيانات ودقة المعلومات التي صَرّح بها.

2. نشر النتائج الأولية

بعد استكمال فرز الملفّات والتثبّت من الوثائق المطلوبة، تنشر النتائج الأوّليّة للمناظرة بموقع المعهد وبموقع بوابة المناظرات العمومية www.concours.gov.tn ويفتح باب الاعتراضات بواسطة مطلب كتابي يودع مباشرة بمكتب ضبط المعهد أو البريد الالكتروني الخاص بالمعهد (tarjamah@itrat.nat.tn) لمدة 07 أيام من تاريخ نشر النتائج وتتولّى لجنة المناظرة دراستها والبتّ فيها في أقرب الآجال.

3. المرحلة الثانية: إجراء الاختبارات

يجرى اختبارات كتابية وشفاهية ومهنية وفقا للاختصاص والثقافة العامة وانجاز تمرين مرتبط بالخطة المترشح لها ويضبط أقصى عدد مسند لكل اختبار ومدّته كما يلي:

نوعية الاختبار	العدد	المدّ
اختبار كتابي	20	01 ساعة
اختبار شفاهي	10	نصف ساعة
اختبار مهني	20	نصف ساعة

✓ **الاختبار الكتابي**

- يُدعى المترشحون المقبولة ملفاتهم لاجتياز الاختبار الكتابي للحضور إلى المقرّ المخصّص لإجراء الاختبار الكتابي، وذلك بواسطة رسالة مضمونة الوصول مع الإشعار بالبلوغ، وعبر البريد الالكتروني الشخصي

للمترشحين أو عبر إرساليات قصيرة (SMS) بناء على البيانات الواردة باستمارة التسجيل. و تُوجَّه هذه الدعوات قبل موعد إجراء الاختبار بخمسة عشرة (15) يوما على الأقل.

- موضوع الاختبار يكون في الاختصاص والثقافة العامة.
- اختبار كتابي عن طريق الإجابة على أسئلة متعددة الاختيارات (QCM).

✓ الاختبار الشفاهي

- يتم دعوة العشر الأوائل (10) من المترشحين المقبولين في مرحلة الاختبار الكتابي لاجتياز الاختبار الشفاهي ولا يمكن قبول أي مترشح تحصل على عدد يقل عن 10 من 20 في الاختبار الكتابي.
- يُدعى المترشحون المقبولون لاجتياز الاختبار الشفاهي للحضور إلى المقرّ المخصّص لإجراء الاختبار، وذلك بواسطة رسالة مضمونة الوصول مع الإشعار بالبلوغ، وعبر البريد الالكتروني الشخصي للمترشحين أو عبر إرساليات قصيرة (SMS) بناء على البيانات الواردة باستمارة التسجيل. و تُوجَّه هذه الدعوات قبل موعد إجراء الاختبار بخمسة عشرة (15) يوما على الأقل.
- موضوع الاختبار يكون في الاختصاص والثقافة العامة.

✓ الاختبار المهني

- ترتيب المترشحين ترتيبا تفاضليا حسب النقاط المتحصل عليها في الاختبار الشفاهي.
- دعوة المترشحين الذين اجتازوا الاختبار الشفاهي والمتحصلين على خمس نقاط (05) فما فوق لاجتياز الاختبار المهني.
- يُدعى المترشحون المقبولون لاجتياز الاختبار المهني للحضور إلى المقرّ المخصّص لإجراء الاختبار، وذلك بواسطة رسالة مضمونة الوصول مع الإشعار بالبلوغ، وعبر البريد الالكتروني الشخصي للمترشحين أو عبر إرساليات قصيرة (SMS) بناء على البيانات الواردة باستمارة التسجيل. و تُوجَّه هذه الدعوات قبل موعد إجراء الاختبار بخمسة عشرة (15) يوما على الأقل.

4. المرحلة الثالثة: التصريح بالنتائج

- يرتب المترشحون الذين اجتازوا الاختبارات الكتابية والشفاهية والمهنية ترتيبا تفاضليا على أساس المجموع النهائي الذي يحتسب كما يلي:

المجموع النهائي = العدد المسند في الاختبار الكتابي + العدد المسند في الاختبار الشفاهي + العدد المسند في الاختبار المهني

وفي حالة التساوي بين المترشحين تعطى الأولوية للأكبر سنّا.

- يتولى معهد تونس للترجمة التصريح بالنتيجة النهائية بموقع المعهد وبموقع بوابة المناظرات العمومية www.concours.gov.tn
- يتمّ إعداد قائمة تكميلية أولى تتضمن عدد ثلاثة (03) من المترشحين المرتبّين مباشرة بعد المترشّح المقبول لتمكين الإدارة عند الاقتضاء من التعويض إنْ لم يلتحق بمركز العمل.
- يتمّ إعداد قائمة تكميلية ثانية تتضمن عدد ثلاثة (03) من المترشّحين المرتَّبين مباشرة بعد المترشحين بالقائمة التكميلية الأولى لتمكين الإدارة عند الاقتضاء من التعويض.
- مدّة انتهاء العمل بالقوائم التكميلية الأولى والثانية 06 أشهر من تاريخ الإعلان عن النتائج النهائية.
- يفتح باب الاعتراضات بواسطة مطلب كتابي يودع مباشرة بمكتب ضبط معهد تونس للترجمة أو بالبريد الالكتروني الخاص بالمعهد (tarjamah@itrat.nat.tn) لمدة سبعة (07) أيام من تاريخ نشر النتائج وتتولّى لجنة المناظرة دراستها والبتّ فيها في أقرب الآجال.

الحالات الاقصائية:

✓ يقصى آليا كلّ ملف:

-لم يتضمّن الوثائق المطلوبة.

- ورد خارج الآجال ويعتمد في ذلك ختم مكتب الضبط أو ختم مركز البريد.
- يرد مفتوحا.
- تضمين معطيات مغايرة لمحتوى الملف صلب استمارة الترشح.
- عدم التسجيل عبر بوابة المناظرات العمومية www.concours.gov.tn

✓ لا ترجع الملفات المرفوضة إلى أصحابها.

✓ لا يمكن إعادة اجتياز الاختبار لأيّ سبب كان للمترشّحين الذين تغيّبوا عن إجراء الاختبارات الكتابية أو الشفاهية أو المهنية.

تونس في.....1.1..نوفمبر 2026

المدير العام

توفيق قريرة

مدير عام
معهد تونس للترجمة
توفيق قريرة